

ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

В.В.Аникина

ЗАРОЖДЕНИЕ
И СТАНОВЛЕНИЕ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ
ТРАДИЦИИ
В КОРЕЕ

на материале эволюции учений
о частях речи



Издательский дом Высшей школы экономики
Москва 2014

УДК 811.531'36

ББК 81.2Коре-2

А67

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент кафедры образования
в области восточных языков и востоковедения
Дальневосточного федерального университета (Школа педагогики)
О.А. Трофименко

Аникина, В. В. Зарождение и становление лингвистической
А67 традиции в Корее (на материале эволюции учений о частях речи)
[Текст] / В. В. Аникина ; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа эконо-
номики». — М. : Изд. дом Высшей школы экономики, 2014. —
[167], 1 с. — 200 экз. — ISBN 978-5-7598-1035-3 (в обл.).

Монография посвящена специфической области языкознания — грамматике корейского языка. Ее историко-эволюционный анализ охватывает период зарождения и становления в Корее собственной лингвистической теории. В книге представлено фактографическое описание корейских грамматик второй половины XIX — начала XX в., дается обобщенная характеристика излагаемого в них материала. Рассматривается становление корейской грамматической терминологии. Впервые в российской лингвистике исследуется в историографическом плане эволюция учения о частях речи корейского языка, понимаемая как диалектика универсализма и идиоматичности.

Представленный в монографии материал раскрывает значительный пласт истории лингвистических учений, относящихся к частям речи и становлению корейской грамматической традиции.

Для студентов, аспирантов и преподавателей филологических факультетов, исследователей в области теории языкознания, теоретической грамматики, специалистов по восточной филологии, переводчиков.

УДК 811.531'36

ББК 81.2Коре-2

ISBN 978-5-7598-1035-3

© Аникина В.В., 2014

© Оформление. Издательский дом
Высшей школы экономики, 2014

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	7
Глава 1. Роль универсальной идеологии в период зарождения корейской грамматической традиции	10
1.1. Проблема терминологической адекватности в описании периода зарождения и становления корейской грамматической традиции.....	10
1.2. Философские предпосылки универсального подхода к описанию грамматики корейского языка.....	16
1.3. Роль европейских лингвистов XIX в. в создании первых грамматик корейского языка.....	19
1.3.1. Идеи универсальной грамматики как основа теоретических воззрений европейских лингвистов.....	23
1.3.1.1. Приоритет правил универсальной грамматики в описании грамматических категорий имени существительного в корейском языке.....	25
1.3.1.2. Морфологический vs синтаксический аспекты в изучении имени прилагательного.....	31
1.3.1.3. Описательный подход в исследовании местоимений и числительных.....	37
1.3.1.4. Интерпретация грамматических характеристик корейского глагола в теориях европейских лингвистов.....	42
1.3.1.5. Проблема критериев определения класса наречий.....	52
1.3.1.6. Специфика семантического критерия в исследовании классов союзов и междометий.....	55
1.3.2. Обобщение взглядов европейских лингвистов в период зарождения корейской лингвистической традиции.....	56

Глава 2. Становление грамматической традиции в корейском языкознании	59
2.1. Теоретические взгляды Ю Гиль Чжуна и Ким Гю Сика как переходный этап от универсализма к описанию идиоматичности корейской грамматики	62
2.1.1. Грамматические характеристики именных частей речи в теориях Ю Гиль Чжуна и Ким Гю Сика.....	67
2.1.1.1. Имя существительное	67
2.1.1.2. Анализ культурно обусловленных грамматических явлений (на примере имени существительного).....	70
2.1.1.3. Проблемы описания местоимения: аномалия vs аналогия.....	73
2.1.2. Характеристика предикативных частей речи в теориях Ю Гиль Чжуна и Ким Гю Сика	76
2.1.2.1. Типовые грамматические категории корейского глагола.....	76
2.1.2.2. Интерпретация грамматических категорий глагола, детерминированных прагматикой языка	81
2.1.2.3. Особенности подходов к грамматическим характеристикам дескриптивных частей речи	84
2.1.3. Интерпретация грамматических особенностей служебных частей речи	91
2.1.4. Взаимодействие принципов универсализма и идиоматичности в грамматических теориях Ю Гиль Чжуна и Ким Гю Сика как признак переходного этапа в развитии национальной научной традиции	92
2.2. Чжу Си Гён — основатель идиоматического подхода к изучению грамматики корейского языка.....	94
2.2.1. Приоритет семантического принципа в определении знаменательных слов	98

2.2.2. Синтаксические основы теории Чжу Си Гёна в исследовании служебных частей речи.....	105
2.2.3. О. Есперсен vs Чжу Си Гён: вопрос о теоретическом первенстве в формулировке принципов ономасиологического и семасиологического подходов.....	109
2.3. Развитие и становление национальной грамматической традиции в трудах последователей Чжу Си Гёна.....	112
2.4. Основные аспекты исследования частей речи в теориях последователей Чжу Си Гёна.....	119
2.5. Общие характеристики грамматических взглядов и принципов периода становления корейской лингвистической традиции	123
Глава 3. Оценка основных подходов к классификации частей речи корейского языка с точки зрения типологических критериев	128
3.1. Общие теоретические предпосылки к рассмотрению вопроса.....	128
3.2. Диалектика аналитического и синтетического подходов: к вопросу о развитии корейского языкознания.....	130
3.3. Учение Чжу Си Гёна в контексте типологической теории.....	133
3.3.1. Диалектика ономасиологического и семасиологического подходов к учению о сочетании знаменательных и служебных слов	135
3.3.1.1. Сочетание именных частей речи и грамматических форм.....	135
3.3.1.2. Сочетание предикативных частей речи и грамматических форм.....	138
3.4. Грамматико-типологические интерпретации теоретического наследия Чжу Си Гёна современными корейскими лингвистами	144
3.4.1. Интерпретация с точки зрения диалектики морфологического и синтаксического критериев.....	144

3.4.2. Применение методов трансформационной грамматики в современных исследованиях теории Чжу Си Гёна	147
3.4.3. Общая оценка учения Чжу Си Гёна в свете современных теорий.....	153
Заключение	156
Использованная литература	159
Использованные словари.....	166
Источники примеров	167

ВВЕДЕНИЕ

В современном российском языкознании уже накоплен определенный опыт исследования теоретических аспектов корейского языка. Еще в конце XX в. корейский язык относился к категории малоизвестных. Однако развитие торгово-экономических отношений, расширение культурного обмена между Россией и Республикой Корея, а также активная политика корейского правительства по распространению родного языка и культуры в мире привели к пробуждению у российских ученых интереса не только к исследованию таких сфер знания, как экономика, политика, история Кореи, но и к изучению ее литературы, искусства и языка. В последнее время идет активное исследование всех уровней корейского языка: фонетики, лексики, грамматики. В частности, рассмотрены вопросы сегментного и просодического устройства корейского многосложного слова (Н.Л. Николаева), особенности функционирования форм конечной сказуемости (О.А. Трофименко), грамматика предикатива Средних веков (Е.Н. Кондратьева), система деепричастий (Д.С. Цыденова).

Изучение частных аспектов теоретической грамматики корейского языка остается наиболее актуальным направлением в современном российском корееведении. Системными описаниями грамматического строя корейского языка признаны работы А.А. Холодовича (1937, 1954), Г. Рамстедта (1939, 1951), Ю.Н. Мазура (1960, 1962, 2004), С.Е. Мартина (1954, 1992, 2007). Однако одной из особенностей теорий XX в. является очевидный приоритет синхронических описаний. Ученые не ставили задачу, например, рассмотреть эволюцию грамматической мысли в корейском языкознании, а предлагали собственное понимание структуры языка с учетом знаний, накопленных в процессе педагогической деятельности.

В результате, несмотря на то что формирование корейской лингвистической традиции начинается еще во второй половине XIX в., системное описание эволюции взглядов на те или иные аспекты языка

в российском корееведении отсутствует или же носит фрагментарный характер.

Первое системное описание корейского языка представлено в работах европейских лингвистов XIX в., таких как Ф. фон Зибольд (1832), Ш. Гецлафф (1832), Л. Росни (1864), К.Ш. Дале (1874), Дж. Росс (1877, 1887), В.Г. Астон (1879), Дж. Макинтайр (1879–1880), Ф.-К. Ридель (1881), Дж. Скотт (1891, 1893), М.К. Эмбо-Ор (1889), Г. Ундервуд (1890), Дж.С. Гейл (1894). Европейские ученые уделяли особое внимание описанию грамматики корейского языка, в том числе частеречной теории. Это объясняется тем, что грамматика наряду с некоторыми другими областями знания наиболее близка к логике [Арно, Лансло, 1990; Есперсен, 1958; Штейнталь, 2009; Буслаев, 2006; Греч, 1830; Ломоносов, 1952; Рассел, 2001; Витгенштейн, 2008; Фреге, 2000; Du Marsais, 1879; Карнап, 2007; Reichenbach, 1960; Ryle, 1960; Strawson, 1972]. Исследование структуры неизвестного языка легче начинать с той области знания, которая имеет наиболее универсальный, системный характер. Очевидно, что именно грамматика в полной мере соответствует этим характеристикам.

Универсальные черты грамматики европейских языков нашли отражение в трудах рационалистов XVII–XVIII вв. [Арно, Лансло, 1990; Лейбниц, 1982; Шлейхер, 2009]. В этот период декартовская когнитивная революция заставила искать новые подходы к исследованию мышления, а следовательно, и языка [Chomsky, 1986]. Универсальная рациональная грамматика впоследствии стала считаться исходным образцом и нормой для грамматик отдельных языков. Именно поэтому первые европейские лингвисты начинали исследование структуры корейского языка с сопоставления его грамматики с грамматикой европейских языков.

Описание корейского языка европейскими лингвистами при помощи универсальной матрицы, основанной на идеях античных грамматик, на протяжении XIX в. шло достаточно успешно ввиду относительного сходства общих классов слов. Когда же анализ языка, представленный корейскими учеными начала XX в., открыл большое количество несоответствий между корейским и европейскими языками, стал очевиден факт несовершенства универсальной теории. В результате на

смену универсальным идеям, представленным в работах европейских ученых, пришла идея об идиоматичности корейского языка, раскрытая в теориях таких корейских лингвистов начала XX в., как Чжу Си Гён, Ли Гю Бан, Ким Ту Пон, Нам Гун Ок и др.

В современном языкознании адекватная теория частей речи остается одной из центральных проблем. Она затрагивает основные спорные вопросы языкознания, будь то проблемы классификации, понятие категории и виды категорий, уровни языковой системы, их иерархия и взаимодействие, отношения языка и речи, проблемы языковых универсалий или отдельные вопросы языковой типологии. При этом важно отметить, что при рассмотрении частеречной классификации отдельно взятого языка, не имеющего глубокой традиции изучения, многие из вопросов поднимаются вновь.

В настоящее время в корейской лингвистике наблюдается повышенный интерес к историографическим исследованиям в области грамматики, к воссозданию и обобщению истории становления и эволюции грамматических учений во всем их многообразии и объеме, особенно в плане выявления связи с их нынешним состоянием, современными тенденциями развития корейской грамматической теории. История последней важна для определения места корейского языка в генеалогической и типологической классификациях.

Существующие работы, посвященные исследованиям истории корейской грамматики, можно разделить на два класса. К первому относятся исследования, рассматривающие эволюцию учений с момента их зарождения до настоящего времени; ко второму — работы, ориентированные на анализ особенностей грамматических учений в отдельно взятый исторический период сквозь призму современных теорий. Настоящее исследование может быть отнесено к первому классу и носит историографический характер.

Выбранный период 1870–1930 гг. дает наилучшую возможность проследить динамику развития теории частей речи в корейском языкознании, а также выявить как универсальные, так и идиоматичные характеристики и тенденции.

Научное издание

Аникина Вера Владимировна

**Зарождение и становление
лингвистической традиции в Корее**
(на материале эволюции учений о частях речи)

Зав. редакцией *Е.А. Бережнова*

Редактор *Г.Е. Шерихова*

Художественный редактор *А.М. Павлов*

Компьютерная верстка: *С.В. Родионова*

Корректор *В.И. Каменева*

Подписано в печать 05.08.2014. Формат 60×88 1/16
Гарнитура Times New Roman. Усл. печ. л. 10,2. Уч.-изд. л. 8,8
Тираж 200 экз. Изд. № 1647

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»
101000, Москва, ул. Мясницкая, 20
Тел./факс: (499) 611-15-52

ISBN 978-5-7598-1035-3



9 785759 810353